

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTI DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/E1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN 08 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI AMERICANI E INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N.2140/2021 DEL 29.07.2021

VERBALE N. 3 – SEDUTA VALUTAZIONE TITOLI

L'anno 2021, il giorno 14 del mese di ottobre in Roma si è riunita per via telematica (meet) la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posti di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10/E1 – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/08 - presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.R. n.2140/2021 del 29.07.2021 e composta da:

- Prof. Vecchi Roberto - Professore Ordinario presso il Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne dell'Università di Bologna; Presidente
- Prof. Canettieri Paolo - Professore Ordinario presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Sapienza Università di Roma; Membro
- Prof. Russo Vincenzo - Professore Associato presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere della Università degli Studi di Milano Statale; Segretario

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 9.50

La Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati e delle rinunce sino ad ora pervenute, prende atto che i candidati da valutare ai fini della procedura sono n.1, e precisamente:

- Dott. Luca Bacchini

La Commissione inizia la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni del candidato.

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione possono essere valutate sulla base dei criteri individuati nella prima riunione.

Si procede all'esame dei titoli e delle pubblicazioni ai fini della formulazione del giudizio individuale da parte di ciascun commissario e di quello collegiale espresso dalla Commissione (all. D).

I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (all. E).

Sulla base della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni ed, in particolare, sulla base della valutazione della produzione scientifica dei candidati, sono ammessi a sostenere il colloquio il Dottore

1. Luca Bacchini

Il colloquio si terrà il giorno 27 ottobre 2021, alle ore 9 (piattaforma google meet)

La Commissione termina i propri lavori alle ore 10:30 e si riconvoca per la verifica dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati, il giorno 14 ottobre 2021 alle ore 10:50

Letto, confermato e sottoscritto.

Firma del Commissari

Prof. Paolo Canettieri

Prof. Roberto Vecchi

Prof. Vincenzo Russo

ALLEGATO D AL VERBALE N. 3

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTI DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/E1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN 08 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI AMERICANI E INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N.2140/2021 DEL 29.07.2021

L'anno 2021, il giorno 14 del mese di ottobre in Roma si è riunita per via telematica (meet) la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posti di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10/E1 – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/08 - presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.R. n.2140/2021 del 29.07.2021 e composta da:

- Prof. Vecchi Roberto - Professore Ordinario presso il Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne dell'Università di Bologna; Presidente
- Prof. Canettieri Paolo - Professore Ordinario presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Sapienza Università di Roma; Membro
- Prof. Russo Vincenzo - Professore Associato presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere della Università degli Studi di Milano Statale; Segretario

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 10:50

La Commissione prende atto dei titoli -dottorato, triennio RTDA, attività didattica, nazionale ed internazionale, partecipazioni a progetti di ricerca per i quali sia stata presentata idonea documentazione ai sensi dell'art. 3 del bando]

CANDIDATO: Luca Bacchini

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

1. Titolo Dottorato di ricerca in Studi Americani conseguito in data 20 Aprile 2006 presso l'Università degli Studi di Roma Tre VALUTABILE
2. Contratto di ricercatore a tempo determinato di tipologia A stipulato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. a) della legge 30 dicembre 2010, n. 240, presso l'Università di Bologna dal 1 marzo 2013 al 28 febbraio 2016 (Letteratura Portoghese e Brasiliana" (L-Lin/08). VALUTABILE
3. Docente a contratto presso la Sapienza, Università di Roma, Facoltà di Lettere. Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali. Corso di Laurea in Mediazioni Linguistica e Culturale / Corso di Laurea in Lingue, Culture, Letterature e Traduzioni. 2020/2021. Modulo semestrale di "Letteratura Portoghese e Brasiliana" (L-Lin08) VALUTABILE
4. Docente a contratto presso la Sapienza, Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia. Corso di Laurea Specialistica in traduzione letteraria e tecnico scientifica (Portoghese) 2008/2009. a) Modulo semestrale di "Lingua e Traduzione Tecnico-Scientifica -Portoghese" (L-Lin09) b) Modulo semestrale di "Lingua e Traduzione Letteraria - Portoghese" (L-Lin09) VALUTABILE
5. Docente a contratto presso la Sapienza, Università di Roma Facoltà di Lettere e Filosofia. Corso di Laurea Specialistica in traduzione letteraria e tecnico scientifica (Portoghese). 2009/2010. Modulo annuale di "Letteratura Portoghese e Brasiliana" (L-Lin08) VALUTABILE

6. Docente a contratto presso la Sapienza, Università di Roma, Scuola di Lingue. Master in Traduzione Letteraria. Modulo sulla letteratura regionalista brasiliana (12 ore). Giugno-Luglio 2006 VALUTABILE
7. Assegno di ricerca in "Letteratura Portoghese e Brasiliana" (L-Lin/08) presso la Sapienza, Università di Roma, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dal 1 aprile 2018 al 31 marzo 2019 VALUTABILE
8. Assegno di ricerca in "Letteratura Portoghese e Brasiliana" (L-Lin/08) presso la Sapienza, Università di Roma, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dal 1 dicembre 2019 al 30 novembre 2020 VALUTABILE
9. *Visiting Scholar* del Centro di Studi Luso-Brasiliani presso la Universität zu Köln, Colonia, Germania. Giugno 2019. VALUTABILE
10. *Visiting Scholar* presso la Stanford University. Department of Iberian and Latin American Cultures (ILAC). Dal 15 aprile al 31 maggio del 2019. VALUTABILE
11. *Visiting Assistant Professor* e Docente a contratto presso la Stanford University. Department of Iberian and Latin American Cultures (ILAC). Dal 4 gennaio al 15 aprile del 2019. Modulo trimestrale di Cultura e Letteratura Brasiliana (ILAC150). VALUTABILE
12. *Visiting Scholar* del Centro di Studi Luso-Brasiliani presso la Universität zu Köln, Colonia, Germania. Giugno 2019. VALUTABILE
13. *Visiting Scholar* presso la Stanford University. Department of Iberian and Latin American Cultures (ILAC). Dal 15 aprile al 31 maggio del 2019. VALUTABILE
14. Pesquisador Adjunto del "Projeto República: núcleo de pesquisa, documentação e memória". Universidade Federal de Minas Gerais, UFMG. Direttore: Heloisa Starling. Dal 2004 al 2013. VALUTABILE
15. Pesquisador Adjunto CNPq del "Projeto República: núcleo de pesquisa, documentação e memória". Universidade Federal de Minas Gerais, UFMG. Direttore: Heloisa Starling. Dal 2014 ad oggi. VALUTABILE
16. Docente a contratto presso l'Istituto Italo-Latinoamericano (IILA), Roma. Master internazionale in Studi Latino Americani. Modulo di 4 ore di introduzione alla storia e alla cultura brasiliana. Febbraio 2007. VALUTABILE
17. *Research Fellow* del programma "Brazil Initiative" presso la University of Wisconsin-Madison, Usa. Direttore: Severino Albuquerque. Autunno 2014. VALUTABILE
18. *Research Fellow* del programma "Brazil Initiative" presso la University of Wisconsin-Madison, Usa. Direttore: Severino Albuquerque. Autunno 2015. VALUTABILE
19. *Visiting Scholar* presso la University of Wisconsin-Madison, Usa. Settembre 2012. VALUTABILE
20. Docente a contratto presso Sapienza, Università di Roma. Scuola di Lingue. Master in Traduzione Letteraria. Modulo sulla letteratura regionalista brasiliana (12 ore). Giugno-Luglio 2006. VALUTABILE
21. Membro della redazione di Letterature d'America. Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Dal 2004 ad oggi. VALUTABILE
22. Membro della redazione della Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani. Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Dal 2009 al 2016. VALUTABILE

TITOLI NON VALUTABILI:

1. Docente a contratto presso l'Università degli Studi Roma Tre. Master internazionale di "Educazione alla Pace" – Facoltà di Lettere. Modulo di 8 ore di introduzione alla cultura e alla società del Brasile contemporaneo. Maggio 2008 NON VALUTABILE (carenza di informazioni)
2. Pesquisador Adjunto del progetto "Grupo de Estudos da Escuta". Direttore: Sérgio Bairon. Universidade de São Paulo, USP, São Paulo, Brasile. Dal gennaio 2017 ad oggi. NON VALUTABILE (carenza di informazione)
3. Adjunct Researcher del progetto "Sense&Sound". Stanford University. Division of Literatures, Cultures, and Languages. Direttore: Vincent Barletta. Dal 2015 ad oggi. NON VALUTABILE (carenza di informazioni)

4. Vincitore del ASLE GRANT WINNER – 2016 Best Book Project. Association for the Study of Literature and Environment – ASLE. Titolo provvisorio del libro: Post-Anthropocentric Modulations in Brazilian Literature. A cura di Luca Bacchini, Victoria Saramago, Jamille Pinheiro Dias NON VALUTABILE (carezza di informazione)
5. Membro della commissione “Joaquim Nabuco Award Selection Committee”, University of Wisconsin, Madison. 2016. NON VALUTABILE (carezza di informazione)
6. Membro del Comitato Editoriale delle “Edições do Centro de Estudos Brasileiros” della Universidade Federal de Goiás (Brasile). Dal 2018 ad oggi. NON VALUTABILE (carezza di informazione)
7. Membro della commissione di tesi di dottorato di André Rocha Leite Haudenschild. Tesi: “A caminho do mar: a experiência da modernidade na Bossa Nova”. Programa de Pós-Graduação em Literatura. UFSC, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasile. Luglio 2014. NON VALUTABILE (carezza di informazione)
8. Membro della commissione di tesi di dottorato di Thais Nicodemo Lima. Tesi: “Começar de novo: a trajetória musical de Ivan Lins de 1970 a 1985”. Programa de Pós-Graduação em Música. UNICAMP, Universidade Estadual de Campinas, São Paulo, Brasile. Agosto 2014. NON VALUTABILE (non rientra tra i titoli riconoscibili)

VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

1. “Arcadismo Atlântico. As metamorfoses pastoris de António Dinis da Cruz e Silva”. In: *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XL, n. 180, 2020: 95-127. [articolo su rivista – fascia A] VALUTABILE

2. “João em toda parte. Notas para uma história rosiana da literatura brasileira”. In: *A teoria gentil. O projeto e as práticas críticas de Ettore Finazzi-Agrò*. A cura di Roberto Vecchi e Vincenzo Russo. Lisboa, Glaciar, 2020: 227-241. [capitolo di volume collettaneo] VALUTABILE

3. “Guerras no calcanhar do mundo. Estratégias narrativas em António de Oliveira de Cadornega”. In: *Letterature d’America* (Tuttamerica), anno XXXIX, nn. 176-177, 2019: 5-23. [articolo su rivista – fascia A] VALUTABILE

4. *Nudi come Adamo. L’immaginario biblico nelle cronache dal Nuovo Mondo*. Roma: Mimesis, 2018. (179 pagine) [monografia] VALUTABILE

5. “Distúrbios na linha. Sonoridades e incomunicabilidade na literatura de Chico Buarque.” In: *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XX, 2018: 43-51. [articolo su rivista – fascia A] VALUTABILE

6. “Refazendo tudo. Gilberto Gil e o nonsense utópico da nação”. In: *Tropicália: Gêneros, identidades, repertórios e linguagens*, 2ª edizione rivista e ampliata. A cura di Ana Mery Sehbe De Carli e Flávia Brocchetto Ramos, Caxias do Sul, Editora da Universidade de Caxias do Sul, 2017: 100-129. [capitolo di volume collettaneo] VALUTABILE

7. “Se Chico Buarque numa noite de inverno... Apologia do plágio em Budapeste”. In: *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros* (IEB/USP), n. 63, 2016: 17-41. [articolo su rivista] VALUTABILE

8. “Se tutti fossero uguali a te. A poesia de Vinicius de Moraes na Itália”. In: *Orfeu do Vinicius & Cia*. A cura di Claudio Cruz e André Haudenschild. Florianópolis: Editora da Universidade Federal de Santa Catarina, 2015: 127-142. [capitolo di volume collettaneo] VALUTABILE

9. “Re-revisão de Sousândrade. Poesia e escuta de Nova Iorque”. In: *Letterature d’America* (Brasiliana), anno XXXIV, n. 150, 2014: 101-125. [articolo su rivista – fascia A] VALUTABILE

10. “Renata Maria’ ou a fenomenologia de um momento de sublime danação”. In: *Chico Buarque – O poeta das mulheres, dos desvalidos e dos perseguidos*. A cura di Rinaldo de Fernandes. São Paulo, Editora Leya, 2013: 175-191. [capitolo di volume collettaneo] VALUTABILE

11. “A dialética do mal-entendido. História e gloria de João Gilberto na Itália”. In: *João Gilberto*. A cura di Walter Garcia. São Paulo, Editora Cosac Naify, 2012: 282-313. [capitolo di volume collettaneo] VALUTABILE

12. “*Latte versato* dal vecchio Francisco. Chico Buarque de Hollanda e la metamorfosi continuativa del Brasile”. In: *Metamorfosi. Continuità e discontinuità nelle culture americane*. A cura di Cristina Giorcelli e Ettore Finazzi Agrò. Napoli, Loffredo Editore, 2011: 37-53. [capitolo di volume collettaneo] VALUTABILE

TESI DI DOTTORATO

“Francisco-Francesco. Chico Buarque de Hollanda e l’Italia” [254 pagine] – Relatore: Prof. Ettore Finazzi-Agrò VALUTABILE

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 50 pubblicazioni.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 11.50

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma del Commissari

Prof. Paolo Canettieri

Prof. Roberto Vecchi

Prof. Vincenzo Russo

ALLEGATO E AL VERBALE N. 3
GIUDIZI INDIVIDUALI E COLLEGIALI SU TITOLI E PUBBLICAZIONI

PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTI DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/E1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN 08 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI AMERICANI E INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N.2140/2021 DEL 29.07.2021

L'anno 2021, il giorno 14 del mese di ottobre in Roma si è riunita per via telematica (meet) la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posti di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10/E1 – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/08 - presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.R. n.2140/2021 del 29.07.2021 e composta da:

- Prof. Vecchi Roberto - Professore Ordinario presso il Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Moderne dell'Università di Bologna; Presidente
- Prof. Canettieri Paolo - Professore Ordinario presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Sapienza Università di Roma; Membro
- Prof. Russo Vincenzo - Professore Associato presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere della Università degli Studi di Milano Statale; Segretario

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 11.50 e procede ad elaborare la valutazione individuale e collegiale dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati.

CANDIDATO: Luca Bacchini

COMMISSARIO Roberto Vecchi

TITOLI

Valutazione sui titoli

Il candidato possiede un ricco curriculum di attività ed esperienze professionali di elevato profilo. In particolare, oltre al titolo di dottore di ricerca, si segnala il triennio come ricercatore a tempo determinato di tipo A presso la Università di Bologna. Inoltre vanta collaborazioni in prestigiose reti scientifiche, con esperienze non estemporanee di partecipazione e progetti di ricerca e di didattica. Sul piano dell'insegnamento, molto apprezzabile una articolata esperienza didattica di altro profilo di livello universitario, così come anche l'assegno di ricerca biennale: elementi questi che ne fanno un ricercatore maturo ed esperto.

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1 "Arcadismo Atlântico. As metamorfoses pastoris de António Dinis da Cruz e Silva". In: *Letterature d'America* (Brasiliana), anno XL, n. 180, 2020: 95-127.

Il saggio, pienamente congruente con i temi dell'SSD, affronta con spunti innovativi un tema singolare della letteratura coloniale della Arcadia Ultramarina. Riepiloga i tratti fondamentali dell'ambito letterario e culturale settecentesco e offre nella analisi dedicata a António Dinis da Cruz e Silva una lettura criticamente ben strutturata e convincente, i cui esiti integrano una rivista di rinomanza internazionale.

2 “João em toda parte. Notas para uma história rosiana da literatura brasileira”. In: *A teoria gentil. O projeto e as práticas críticas de Ettore Finazzi-Agrò*. A cura di Roberto Vecchi e Vincenzo Russo. Lisboa, Glaciar, 2020: 227-241.

Nell'omaggio al suo maestro, l'autore offre una solida ricostruzione dell'opera critica di Ettore Finazzi Agrò in particolare utilizzando l'originalità della lettura finazziana di João Guimarães Rosa. Il testo trova un intelligente equilibrio tra l'esercizio critico e la rievocazione della figura del lusitanista romano. Il volume è stato pubblicato in Portogallo da una casa editrice nota per l'apprezzabile catalogo scientifico. Il lavoro rientra appieno nel repertorio di temi dell'SSD,

3 “Guerras no calcanhar do mundo. Estratégias narrativas em António de Oliveira de Cadornega”. In: *Letterature d'America* (Tuttamerica), anno XXXIX, nn. 176-177, 2019: 5-23.

Saggio che si affaccia su un autore pressoché dimenticato della lettura coloniale portoghese in Africa, l'analisi di Cadornega risulta puntuale e carica di motivi originali. La metodologia critica è utilizzata in modo maturo e gli esiti dello studio sono pienamente convincenti. Congruente con l'SSD di riferimento l'articolo fa parte di una rivista scientifica consacrata e di circolazione internazionale

4 *Nudi come Adamo. L'immaginario biblico nelle cronache dal Nuovo Mondo*. Roma: Mimesis, 2018.

La pregevole monografia offre una accurata ricognizione dei palinsesti biblici presenti nelle cronache della colonizzazione latino americana. Il volume è sostenuto da una ricerca accurata e vasta che produce risultati originali in grado di promuovere una revisione di alcuni canoni interpretativi della conquista. Coerente con quanto previsto dall'SSD di riferimento, l'opera appartiene ad una riconosciuta collana di una importante casa editrice specializzata in saggistica.

5 “Distúrbios na linha. Sonoridades e incomunicabilidade na literatura de Chico Buarque.” In: *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XX, 2018: 43-51.

L'articolo sviluppa un tema quello del paesaggio sonoro nella prosa di Chico Buarque che si caratterizza per novità di approccio, costruzione di una adeguata metodologia critica, piena consapevolezza del dibattito internazionale sull'autore. Congruente coi temi presenti nella declaratoria dell'SSD, il lavoro si distingue per buona fattura e l'apertura a future nuove ricerche. Sede editoriale di eccellenza.

6 “Refazendo tudo. Gilberto Gil e o nonsense utópico da nação”. In: *Tropicália: Gêneros, identidades, repertórios e linguagens*, 2ª edizione rivista e ampliata. A cura di Ana Mery Sehbe De Carli e Flávia Brocchetto Ramos, Caxias do Sul, Editora da Universidade de Caxias do Sul, 2017: 100-129

Capitolo di volume collettaneo che trova un proprio intelligente equilibrio interdisciplinare nella intersezione con numerosi temi ricompresi nell'SSD di riferimento. Il saggio mostra una matura competenza nell'ambito degli studi culturali, in particolare combinando l'analisi di aspetti formali dell'opera di Gil con quella dei temi contestuali propri della contemporaneità brasiliana. Un lavoro apprezzabile e incisivo.

7 “Se Chico Buarque numa noite de inverno... Apologia do plágio em Budapeste”. In: *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros* (IEB/USP), n. 63, 2016: 17-41.

Stimolante studio che mette in dialogo indiretto Chico Buarque scrittore con Italo Calvino. Risultato apprezzabile di una lettura originale che si iscrive nei temi dell'SSD. Ben costruita e persuasiva nei suoi esiti critici, la riflessione si distingue per precisione e buona resa dei contenuti.

8. "Se tutti fossero uguali a te. A poesia de Vinicius de Moraes na Itália". In: *Orfeu do Vinicius & Cia*. A cura di Claudio Cruz e André Haudenschild. Florianópolis: Editora da Universidade Federal de Santa Catarina, 2015: 127-142.

La ricostruzione evidenzia lo speciale legame che Vinicius de Moraes ebbe con la Italia, alla base anche della sua popolare mitologia. Lavoro serio e ben pensato, fluttuando tra poesia e musica, i risultati della lettura sono apprezzabili e ben esposti.

9 "Re-revisão de Sousândrade. Poesia e escuta de Nova Iorque". In: *Letterature d'America* (Brasiliana), anno XXXIV, n. 150, 2014: 101-125.

Su rivista qualificata, l'autore recupera una delle grandi figure poetiche ottocentesche della letteratura brasiliana. Analisi attenta e ben strutturata, Con un apprezzabile grado di originalità, il contributo si concentra sulle immagini della metropoli americana presente in *O Guesa* producendo risultati più che apprezzabili.

9. "Renata Maria' ou a fenomenologia de um momento de sublime danação". In: *Chico Buarque – O poeta das mulheres, dos desvalidos e dos perseguidos*. A cura di Rinaldo de Fernandes. São Paulo, Editora Leya, 2013: 175-191.

10. Attraverso una miscela di diversi approcci (tematici, culturalistici, letterari ecc.) l'autore riesce a dare conto in modo convincente di aspetti formali della opera di Chico Buarque in raccordo coi temi del contesto brasiliano. Apprezzabili i risultati, buona la collocazione della casa editrice del saggio

11. "A dialética do mal-entendido. História e gloria de João Gilberto na Itália". In: *João Gilberto*. A cura di Walter Garcia. São Paulo, Editora Cosac Naify, 2012: 282-313.

In prospettiva interdisciplinare, lo studio affronta la ricezione del musicista João Gilberto in Italia, in una epoca in cui la musica brasiliana in Italia godeva di una popolarità molto vasta. Lavoro ben costruito e pensato, con elementi di originalità critica, è pubblicato in portoghese in un volume di riferimento per il tema.

12. "Latte versato dal vecchio Francisco. Chico Buarque de Hollanda e la metamorfosi continuativa del Brasile". In: *Metamorfosi. Continuità e discontinuità nelle culture americane*. A cura di Cristina Giorcelli e Ettore Finazzi Agrò. Napoli, Loffredo Editore, 2011: 37-53.

Uno dei romanzi più intensi scritti da Chico Buarque viene analizzato con proprietà e precisione proprio nei modi con cui il passato viene ricostruito. Soddisfacente l'impianto critico e buona la resa saggistica dello studio. I temi toccati fanno appieno parte il SSD di riferimento e la collana del volume è di riferimento per i settori di americanistica.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Valutazione sulla produzione complessiva

La produzione del Dott. Luca Bacchini è ampia e variata. Anche se si nota una propensione per l'ambito della cultura brasiliana, in particolare quella legata alla MPB, non vanno trascurati gli approcci a temi canonici della letteratura sia brasiliana sia portoghese, con opportune prospezioni che ampliano la portata della sua ricerca letteraria con un corredo adeguato di temi e metodologie. Nell'insieme denota le capacità e il potenziale di un ricercatore consapevole e maturo.

COMMISSARIO 2: Paolo Canettieri

TITOLI

Valutazione sui titoli

Il candidato è stato per due anni assegnista di ricerca presso Sapienza Università di Roma e ricercatore di tipo A presso l'università di Bologna. È stato *Visiting scholar, Research Fellow* e *Adjunct Researcher* in numerose università internazionali ed ha insegnato come professore a contratto in varie sedi nazionali e internazionali. È membro della redazione di due importanti riviste italiane di lusitanistica.

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1. “Arcadismo Atlântico. As metamorfoses pastoris de António Dinis da Cruz e Silva”. In: *Letterature d'America* (Brasiliana), anno XL, n. 180, 2020: 95-127. [articolo su rivista – fascia A]

Esaustiva e originale disamina del cosiddetto “Arcadismo atlantico”, ossia della letteratura di tematica arcadica in Brasile nel XVIII secolo, con particolare riferimento alle *Metamorfoses* di Antonio Dinis de Cruz e Silva (1731-1799), un'opera ambiziosa, di difficile classificazione, ma indiscutibile punto di arrivo di una ricca traiettoria poetica e di un incessante tentativo di riformulare l'immaginario pastorale.

2. “João em toda parte. Notas para uma história rosiana da literatura brasileira”. In: *A teoria gentil. O projeto e as práticas críticas de Ettore Finazzi-Agrò*. A cura di Roberto Vecchi e Vincenzo Russo. Lisboa, Glaciar, 2020: 227-241. [capitolo di volume collettaneo]

Sentito articolo, pubblicato nel volume miscelaneo destinato al suo Maestro, Ettore Finazzi Agrò, in cui Luca Bacchini studia i rapporti di quest'ultimo con lo scrittore di Minas Gerais João Guimarães Rosa: un incontro che fu decisivo per la formazione professionale, culturale e umana dell'insigne studioso e che fu fondamentale via d'accesso alla comprensione della letteratura brasiliana.

3. “Guerras no calcanhar do mundo. Estratégias narrativas em António de Oliveira de Cadornega”. In: *Letterature d'America* (Tuttamerica), anno XXXIX, nn. 176-177, 2019: 5-23. [articolo su rivista – fascia A]

In questo articolo Luca Bacchini analizza con originalità un testo di carattere storiografico, l'*História geral das guerras angolanas* di António de Oliveira de Cadornega, opera fondamentale per lo studio dell'Africa del XVII secolo e per la conoscenza degli sviluppi del colonialismo portoghese in quest'area. L'attenzione è posta in particolare sulle strategie narrative utilizzate dallo storico portoghese.

4. *Nudi come Adamo. L'immaginario biblico nelle cronache dal Nuovo Mondo*. Roma: Mimesis, 2018. [monografia]

Monografia solida, originale e di largo respiro, che si concentra sul ricorso a metafore e allegorie di matrice biblica nell'interpretazione della realtà americana. In particolare, con questo lavoro Luca Bacchini intende rintracciare, nell'ambito della cronachistica ibero-americana, la presenza di un sapere comune basato sulle Sacre Scritture. I temi biblici vengono quindi presi come paradigma

interpretativo del Brasile, e viene enucleata la presenza di metafore spesso antitetiche in vari scrittori premodernisti.

5. “Distúrbios na linha. Sonoridades e incomunicabilidade na literatura de Chico Buarque.” In: *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XX, 2018: 43-51. [articolo su rivista – fascia A]

Il contributo fornisce un'interpretazione metaforica del panorama acustico presente nei romanzi di Chico Buarque, secondo una lettura critica in parte proposta anche nell'articolo dedicato a Sousândrade (qui n. 9), per cui le sonorità descritte dal romanziere fanno parte di una sorta di poetica dell'incomunicabilità.

6. “Refazendo tudo. Gilberto Gil e o nonsense utópico da nação”. In: *Tropicália: Gêneros, identidades, repertórios e linguagens*, 2ª edizione rivista e ampliata. A cura di Ana Mery Sehbe De Carli e Flávia Brocchetto Ramos, Caxias do Sul, Editora da Universidade de Caxias do Sul, 2017: 100-129 [capitolo di volume collettaneo]

In questo articolo Bacchini affronta la questione del rapporto tra musica e letteratura, analizzando il testo di una canzone di Gilberto Gil, *Refazenda* e proponendo un'interpretazione che mette in evidenza il contenuto politico e utopico ben celato dietro il suo l'apparente nonsense.

7. “Se Chico Buarque numa noite de inverno... Apologia do plágio em *Budapeste*”. In: *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros (IEB/USP)*, n. 63, 2016: 17-41. [articolo su rivista]

Con questo articolo il candidato mette in opera un serrato confronto tra *Budapeste* di Chico Buarque e *Se una notte d'inverno un viaggiatore* di Italo Calvino, riflettendo sulla categoria metodologica dell'intertestualità, con varie considerazioni sul plagio e sulla sua apologia nello scritto dell'autore brasiliano.

8. “Se tutti fossero uguali a te. A poesia de Vinicius de Moraes na Itália”. In: *Orfeu do Vinicius & Cia*. A cura di Claudio Cruz e André Haudenschild. Florianópolis: Editora da Universidade Federal de Santa Catarina, 2015: 127-142. [capitolo di volume collettaneo]

In questo articolo Luca Bacchini ricostruisce in maniera puntuale ed esauriente le varie e complesse modalità della ricezione della poesia di Vinicius de Moraes in Italia.

9. “Re-revisão de Sousândrade. Poesia e escuta de Nova Iorque”. In: *Letterature d'America (Brasiliana)*, anno XXXIV, n. 150, 2014: 101-125. [articolo su rivista – fascia A]

Il contributo presenta, con esiti felici, un'interpretazione metaforica del “panorama acustico” nelle poesie del poeta brasiliano Joaquim de Sousa Andrade (Sousândrade) e dell'immagine di New York presente nel poema tardottocentesco *O Guesa*, composto nella città americana.

10. “‘Renata Maria’ ou a fenomenologia de um momento de sublime danação”. In: *Chico Buarque – O poeta das mulheres, dos desvalidos e dos perseguidos*. A cura di Rinaldo de Fernandes. São Paulo, Editora Leya, 2013: 175-191. [capitolo di volume collettaneo]

Articolo dedicato ad una canzone d'amore di Chico Buarque, Renana Maria, in cui la protagonista femminile affiora continuamente dalla memoria e irrompe nella canzone quasi come un pensiero dominante. Il candidato mostra qui raffinatezza critica e capacità di leggere il testo in maniera ravvicinata e chiara.

11. "A dialética do mal-entendido. História e gloria de João Gilberto na Itália". In: *João Gilberto*. A cura di Walter Garcia. São Paulo, Editora Cosac Naify, 2012: 282-313. [capitolo di volume collettaneo]

In questo interessante articolo il candidato si concentra sulla storia della ricezione del cantautore e chitarrista João Gilberto in Italia fra gli anni '50 e '60 del Novecento.

12) "*Latte versato* dal vecchio Francisco. Chico Buarque de Hollanda e la metamorfosi continuativa del Brasile". In: *Metamorfosi. Continuità e discontinuità nelle culture americane*. A cura di Cristina Giorcelli e Ettore Finazzi Agrò. Napoli, Loffredo Editore, 2011: 37-53. [capitolo di volume collettaneo]

In questo lavoro puntuale il candidato, sempre riflettendo in maniera approfondita sull'opera di Chico Buarque, si dedica all'analisi della canzone *O Velho Francisco* e del romanzo *Leite derramado*, in una chiave di lettura originale, che vede il Brasile nel suo continuo mutamento.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Valutazione sulla produzione complessiva

La produzione scientifica del candidato si concentra su vari filoni, relativi soprattutto alla produzione letteraria e musicale brasiliana, ma con incursioni importanti anche in altri ambiti del colonialismo lusitano: un filone originale e fecondo è quello che riguarda la canzone brasiliana e i rapporti fra testo letterario e musica, anche per ciò che riguarda la fortuna e ricezione in Italia di questo genere popolare. Particolare riguardo è dato alla produzione di Chico Buarque, studiata sia nei suoi risvolti anche dal punto di vista propriamente letterario. Un paio di lavori sono dedicati a testi del XVII e del XVIII secolo, in un ventaglio tematico che spazia dall'Arcadia brasiliana alla storiografia delle conquiste angolane. Una importante monografia, infine, è dedicata alla presenza dei temi biblici nella letteratura brasiliana.

Nel complesso, lo studioso mostra piena maturità, ottima scrittura critica ed eccellente capacità di trovare temi di notevole impatto.

COMMISSARIO 3 Vincenzo Russo

TITOLI

Valutazione sui titoli

Il candidato presenta una serie di titoli che incidono in larga misura sulla sua attività scientifica già solida e consistente. L'attività didattica specialmente in Italia e all'estero è testimoniata dagli incarichi di docente a contratto presso l'Università La Sapienza, e l'incarico di *Visiting Assistant Professor* e Docente a contratto presso la Stanford University. Department of Iberian and Latin American Cultures (ILAC). Il Dott. Luca Bacchini può contare su una ormai consolidata esperienza di formazione e di ricerca in Brasile e negli Stati Uniti come in Italia (qui va ricordato in particolare l'attività come Ricercatore RTD (tipo A) di Letteratura Portoghese e Brasiliana per l'Università di Bologna. Settore disciplinare: L-LIN/08 svolta dal 1 marzo del 2013 al 28 febbraio del 2016.

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1) "Arcadismo Atlântico. As metamorfoses pastoris de António Dinis da Cruz e Silva". In: *Letterature d'America* (Brasiliana), anno XL, n. 180, 2020: 95-127. [articolo su rivista – fascia A]

Un saggio metodologicamente accurato sulla poesia dell'arcade António Dinis da Cruz e Silva tra arcadismo metropolitano ormai evanescente e un arcadismo brasiliano spontaneo e riconfigurato. Di scuola la ricostruzione, buona l'analisi dei testi.

2) "João em toda parte. Notas para uma história rosiana da literatura brasileira". In: *A teoria gentil. O projeto e as práticas críticas de Ettore Finazzi-Agrò*. A cura di Roberto Vecchi e Vincenzo Russo. Lisboa, Glaciar, 2020: 227-241. [capitolo di volume collettaneo]

Una appassionata lettura della lettura, o delle letture critiche, che Finazzi-Agrò ha tessuto per almeno due decenni sulle rappresentazioni letterarie della nazione a partire da quel palinsesto delle identità che è il *Grande Sertão: veredas* di Guimarães Rosa.

3) "Guerras no calcanhar do mundo. Estratégias narrativas em António de Oliveira de Cadornega". In: *Letterature d'America* (Tuttamerica), anno XXXIX, nn. 176-177, 2019: 5-23. [articolo su rivista – fascia A]

Una convincente lettura di un'opera come a *História* non solo interpretata alla luce della sociologia della lettura e della storia editoriale ma come testo in cui l'autore intraprende un corpo a corpo con la materia – vastissima per temporalità e per estensione geografica – inventando un codice di scrittura storiografica per rappresentarla.

4) *Nudi come Adamo. L'immaginario biblico nelle cronache dal Nuovo Mondo*. Roma: Mimesis, 2018. [monografia]

L'unica monografia presentata dal candidato è una accorta e minuziosa ricerca su un ampio corpus di testi che leggono la scoperta del Mondo Nuovo (in particolare l'America Latina) attraverso quel palinsesto testuale e interpretativo che la Bibbia. Letture, disletture, iperletture della Bibbia informano un immaginario stratificato di mito e realtà. Un ottimo contributo agli studi del settore scientifico-disciplinare L-LIN/08.

5) "Distúrbios na linha. Sonoridades e incomunicabilidade na literatura de Chico Buarque." In: *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XX, 2018: 43-51. [articolo su rivista – fascia A]

È uno dei cinque studi dedicati all'artista e scrittore Chico Buarque dal candidato. L'analisi è una sorta di cartografia delle rappresentazioni letterarie del telefono e del suo squillo nei cinque romanzi dello scrittore brasiliano. Una discreta concettualizzazione.

6) "Refazendo tudo. Gilberto Gil e o nonsense utópico da nação". In: *Tropicália: Gêneros, identidades, repertórios e linguagens*, 2ª edizione rivista e ampliata. A cura di Ana Mery Sehbe De Carli e Flávia Brocchetto Ramos, Caxias do Sul, Editora da Universidade de Caxias do Sul, 2017: 100-129. [capitolo di volume collettaneo]

Un lungo e informato saggio sulla traiettoria musicale e artistica di Gilberto Gil che incrocia il contesto culturale e politico della conturbata seconda metà del Novecento brasiliano. Il tono descrittivo è prevalente sulla teorizzazione in questo testo che fa parte di un volume collettivo che funziona come repertorio critico dell'esperienza del tropicalismo brasiliano.

7) "Se Chico Buarque numa noite de inverno... Apologia do plágio em Budapeste". In: *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros* (IEB/USP), n. 63, 2016: 17-41. [articolo su rivista]

Un lungo e solido saggio che mostra una capacità di analisi comparata tra due opere che sono anche modelli di riflessione teorica: Calvino e Chico Buarque. Lo smontaggio dei meccanismi testuali (dalla scrittura al plagio fino al delineamento delle figure dei lettori) è il centro di una fertile analisi.

8) “Se tutti fossero uguali a te. A poesia de Vinicius de Moraes na Itália”. In: *Orfeu do Vinicius & Cia*. A cura di Claudio Cruz e André Haudenschild. Florianópolis: Editora da Universidade Federal de Santa Catarina, 2015: 127-142. [capitolo di volume collettaneo]

Una attenta ricostruzione della ricezione (non solo traduttiva) del poeta e musicista Vinicius de Moraes in Italia arricchita da considerazioni sul contributo italiano all'internazionalizzazione dell'artista brasiliano anche attraverso una rete di rapporti intellettuali con il nostro Paese (in primis con Ungaretti).

9) “Re-revisão de Sousândrade. Poesia e escuta de Nova Iorque”. In: *Letterature d'America* (Brasiliana), anno XXXIV, n. 150, 2014: 101-125. [articolo su rivista – fascia A]

La strumentazione teorica permette al candidato di leggere con profondità critica la cosiddetta “escrita de audição” praticata e esperita da un poeta eccentrico della seconda metà dell'Ottocento brasiliano come Sousândrade. Convincente revisione del volume *O Guesa*.

10) “Renata Maria' ou a fenomenologia de um momento de sublime danação”. In: *Chico Buarque – O poeta das mulheres, dos desvalidos e dos perseguidos*. A cura di Rinaldo de Fernandes. São Paulo, Editora Leya, 2013: 175-191. [capitolo di volume collettaneo]

In una importante collocazione editoriale, questo capitolo di volume collettaneo è una sorta di *close reading* del componimento di Chico Buarque “Renata Maria”. Ancora una volta, il candidato dimostra di essere a suo agio nella sua zona di conforto di fonti primarie e strumentazione critica proveniente dalla culturologia.

11) “A dialética do mal-entendido. História e gloria de João Gilberto na Itália”. In: *João Gilberto*. A cura di Walter Garcia. São Paulo, Editora Cosac Naify, 2012: 282-313. [capitolo di volume collettaneo]

La ricostruzione del percorso e della ricezione italiana di João Gilberto è ancora una occasione per riflettere sull'opera del musicista e sul contributo che la dimensione internazionale ha fornito alla riconfigurazione e diffusione della musica brasiliana negli anni '60.

12) “*Latte versato* dal vecchio Francisco. Chico Buarque de Hollanda e la metamorfosi continuativa del Brasile”. In: *Metamorfosi. Continuità e discontinuità nelle culture americane*. A cura di Cristina Giorcelli e Ettore Finazzi Agrò. Napoli, Loffredo Editore, 2011: 37-53. [capitolo di volume collettaneo]

Si tratta di un tentativo di restituire la genealogia tra composizione musicale e redazione testuale del romanzo *Leite Derramado* di Chico Buarque in quell'enorme intertesto memoriale e erudito, citazionale e autocitazionale che è l'opera del musicista e romanziere brasiliano.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Valutazione sulla produzione complessiva

La produzione scientifica di buona qualità per strumentazione critica e per una scrittura sempre controllata e efficace come attesta l'accurata ricognizione proposta dalla monografia *Nudi Come Adamo L'immaginario biblico nelle cronache dal Nuovo Mondo* (2018) meriterebbe, anche in vista di un auspicabile consolidamento del profilo di portoghese, una maggiore apertura a temi di ricerca che possa intercettare altri contesti e altri tempi della modernità/contemporaneità delle letterature di lingua portoghese. Nel suo complesso, si intravedono tutte le potenzialità di un ottimo studioso.

GIUDIZIO COLLEGIALE

TITOLI

Valutazione sui titoli

Il candidato possiede un ricco curriculum di attività ed esperienze professionali di elevato profilo. Oltre, infatti, al percorso italiano con il titolo di dottore di ricerca e il triennio come ricercatore a tempo determinato di tipo A presso la Università di Bologna, sono da evidenziare le numerose collaborazioni in prestigiose reti scientifiche internazionali (Brasile e Usa), con esperienze di formazione scientifica, di partecipazione a progetti di ricerca e di didattica. Sul piano dell'insegnamento, molto apprezzabile una articolata esperienza didattica di altro profilo di livello universitario, così come anche l'assegno di ricerca biennale: elementi questi che ne fanno un ricercatore maturo ed esperto.

PUBBLICAZIONI PRESENTATE:

1 "Arcadismo Atlântico. As metamorfoses pastoris de António Dinis da Cruz e Silva". In: *Letterature d'America* (Brasiliana), anno XL, n. 180, 2020: 95-127.

Il saggio, pienamente congruente con i temi dell'SSD, affronta con spunti innovativi un tema singolare della letteratura coloniale della Arcadia Ultramarina. Riepiloga i tratti fondamentali dell'ambito letterario e culturale settecentesco e offre nella analisi dedicata a António Dinis da Cruz e Silva una lettura criticamente ben strutturata e convincente, i cui esiti integrano una rivista di rinomanza internazionale.

2 "João em toda parte. Notas para uma história rosiana da literatura brasileira". In: *A teoria gentil. O projeto e as práticas críticas de Ettore Finazzi-Agrò*. A cura di Roberto Vecchi e Vincenzo Russo. Lisboa, Glaciar, 2020: 227-241.

Nell'omaggio appassionato al suo maestro, l'autore offre una solida ricostruzione dell'opera critica di Ettore Finazzi Agrò in particolare utilizzando l'originalità della lettura finazziana di João Guimarães Rosa. Le letture critiche, che Finazzi-Agrò ha tessuto per almeno due decenni sulle rappresentazioni letterarie della nazione a partire da quel palinsesto delle identità che è il *Grande Sertão: veredas* di Guimarães Rosa, acquistano una nuova luce. Il volume è stato pubblicato in Portogallo da una casa editrice, la Glaciar, nota per l'apprezzabile catalogo scientifico. Il lavoro rientra appieno nel repertorio di temi dell'SSD.

3 "Guerras no calcanhar do mundo. Estratégias narrativas em António de Oliveira de Cadornega". In: *Letterature d'America* (Tuttamerica), anno XXXIX, nn. 176-177, 2019: 5-23.

Saggio che si affaccia su un autore pressoché dimenticato della lettura coloniale portoghese in Africa, l'analisi di Cadornega risulta puntuale e carica di motivi originali. Bacchini ne rilegge la vicenda editoriale in modo critico e svela le tecnologie narrative usate per risolvere insormontabili problemi della scrittura storiografica relativi all'Africa del Seicento. La metodologia critica è utilizzata in modo maturo e gli esiti dello studio sono pienamente convincente. Congruente con l'SSD di riferimento l'articolo fa parte di una rivista scientifica consacrata e di circolazione internazionale

4 *Nudi come Adamo. L'immaginario biblico nelle cronache dal Nuovo Mondo*. Roma: Mimesis, 2018.

La pregevole monografia offre una accurata ricognizione dei palinsesti biblici presenti nelle cronache della colonizzazione latino americana. Il volume è sostenuto da una ricerca accurata e vasta che produce risultati originali in grado di promuovere una revisione di alcuni canoni interpretativi della conquista. Coerente con quanto previsto dall'SSD di riferimento, l'opera appartiene ad una riconosciuta collana di una importante casa editrice specializzata in saggistica universitaria.

5 “Distúrbios na linha. Sonoridades e incomunicabilidade na literatura de Chico Buarque.” In: *Rivista di Studi Portoghesi e Brasiliani*, n. XX, 2018: 43-51.

L'articolo sviluppa un tema quello del paesaggio sonoro nella prosa di Chico Buarque che si caratterizza per novità di approccio, costruzione di una adeguata metodologia critica, piena consapevolezza del dibattito internazionale sull'autore. Il contributo fornisce un'interpretazione metaforica del panorama acustico presente nei romanzi di Chico Buarque, per cui le sonorità descritte dal romanziere fanno parte di una sorta di poetica dell'incomunicabilità. Articolo congruente coi temi presenti nella declaratoria dell'SSD. Sede editoriale di eccellenza.

6 “Refazendo tudo. Gilberto Gil e o nonsense utópico da nação”. In: *Tropicália: Gêneros, identidades, repertórios e linguagens*, 2ª edizione rivista e ampliata. A cura di Ana Mery Sehbe De Carli e Flávia Brocchetto Ramos, Caxias do Sul, Editora da Universidade de Caxias do Sul, 2017: 100-129

Capitolo di volume collettaneo che trova un proprio intelligente equilibrio interdisciplinare nella intersezione con numerosi temi ricompresi nell'SSD di riferimento. Il saggio mostra una matura competenza nell'ambito degli studi culturali, in particolare combinando l'analisi di aspetti formali dell'opera di Gil con quella dei temi contestuali propri della contemporaneità brasiliana.

7 “Se Chico Buarque numa noite de inverno... Apologia do plágio em Budapeste”. In: *Revista do Instituto de Estudos Brasileiros* (IEB/USP), n. 63, 2016: 17-41.

Un articolato e stimolante studio che mette in dialogo indiretto Chico Buarque scrittore con l'Italo Calvino di *Se una notte...un viaggiatore*. L'autore dimostra una capacità di analisi comparata tra due opere che sono anche modelli di riflessione teorica. Da sottolineare come lo smontaggio dei meccanismi testuali (dalla scrittura al plagio fino al delineamento delle figure dei lettori) diventi funzionale all'analisi dell'officina letteraria buarquiana. Risultato apprezzabile di una lettura originale che si iscrive nei temi dell'SSD. Ben costruita e persuasiva nei suoi esiti critici, la riflessione si distingue per precisione e buona resa dei contenuti.

8. “Se tutti fossero uguali a te. A poesia de Vinicius de Moraes na Itália”. In: *Orfeu do Vinicius & Cia*. A cura di Claudio Cruz e André Haudenschild. Florianópolis: Editora da Universidade Federal de Santa Catarina, 2015: 127-142.

La ricostruzione evidenzia lo speciale legame che Vinicius de Moraes ebbe con la Italia, alla base anche della sua popolare mitologia. Lavoro serio e ben pensato, fluttuando tra poesia e musica, i risultati della lettura sono apprezzabili e ben esposti.

9 “Re-revisão de Sousândrade. Poesia e escuta de Nova Iorque”. In: *Letterature d'America* (Brasiliana), anno XXXIV, n. 150, 2014: 101-125.

Su rivista qualificata, l'autore recupera una delle grandi figure poetiche ottocentesche della letteratura brasiliana. La strumentazione teorica permette al candidato di leggere con profondità critica la cosiddetta “escrita de audição” praticata e esperita da un poeta eccentrico della seconda metà dell'Ottocento. Convincente revisione del volume *O Guesa* che con un apprezzabile grado di originalità, produce risultati convincenti.

9. “Renata Maria’ ou a fenomenologia de um momento de sublime danação”. In: *Chico Buarque – O poeta das mulheres, dos desvalidos e dos perseguidos*. A cura di Rinaldo de Fernandes. São Paulo, Editora Leya, 2013: 175-191.

Attraverso una miscela di diversi approcci (tematici, culturalistici, letterari ecc.) l'autore riesce a dare conto in modo convincente di aspetti formali della opera di Chico Buarque in raccordo coi temi del contesto brasiliano. Apprezzabili i risultati, buona la collocazione della casa editrice del saggio

11. "A dialética do mal-entendido. História e gloria de João Gilberto na Itália". In: *João Gilberto*. A cura di Walter Garcia. São Paulo, Editora Cosac Naify, 2012: 282-313.

In prospettiva interdisciplinare, lo studio affronta la ricezione del musicista João Gilberto in Italia, in una epoca in cui la musica brasiliana in Italia godeva di una popolarità molto vasta. Lavoro ben costruito e pensato, con elementi di originalità critica, è pubblicato in portoghese in un volume di riferimento per il tema.

12. "Latte versato dal vecchio Francisco. Chico Buarque de Hollanda e la metamorfosi continuativa del Brasile". In: *Metamorfosi. Continuità e discontinuità nelle culture americane*. A cura di Cristina Giorcelli e Ettore Finazzi Agrò. Napoli, Loffredo Editore, 2011: 37-53.

Uno dei romanzi più intensi scritti da Chico Buarque viene analizzato con proprietà e precisione proprio nei modi con cui il passato viene ricostruito. Si tratta di un tentativo di restituire la genealogia tra composizione musicale e redazione testuale del romanzo *Leite Derramado* di Chico Buarque in quell'enorme intertesto memoriale e erudito, citazionale e autocitazionale che è l'opera del musicista e romanziere brasiliano. È soddisfacente l'impianto critico e buona la resa saggistica dello studio.

CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Valutazione sulla produzione complessiva

La produzione del Dott. Luca Bacchini è ampia e variata. Alla riconoscibile propensione per l'ambito della cultura brasiliana, in particolare quella legata ai rapporti tra storia culturale e politica e storia musicale del Novecento, si affianca una ricerca su temi canonici della letteratura sia brasiliana (risonanze bibliche nella letteratura di viaggio) sia portoghese (arcadismo e letteratura coloniale), con opportune prospezioni che ampliano la portata della sua ricerca letteraria con un corredo adeguato di temi e metodologie. Nel complesso, lo studioso mostra piena maturità, ottima scrittura critica ed eccellente capacità di trovare temi di notevole impatto

La Commissione termina i propri lavori alle ore 12.50

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma del Commissari

Prof. Paolo Canettieri

Prof. Roberto Vecchi

Prof. Vincenzo Russo